

ΑΓΙΟΣ

ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣΗΝ

ΤΕΡΤΖΕΜΕΙ ΑΧΒΑΛΗ ΒΕ ΤΑΧΡΙΡΑΤΗ

معارف آمريكان ميسونز شركتي طرفندن تسويه اولنه رق طبع اولنشد
معارف عجميه نظارت جليله سنك ۲ شعبان ۱۳۱۱ و ۲۸ كانون ثاني ۱۳۰۹
تاريخي ۷۹۸ نومرولي رخصتنامه سيله طبع و نشر اولنشد



ΙΣΤΑΝΠΟΛ

ΜΑΤΠΑΑΙ Κ. ΠΑΓΔΑΔΛΙΑΝ

Σουλτάν Χαμάν τζαττασι N. 14

1894

III
284

ΑΓΙΟΣ

ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣΗΝ

ΤΕΡΤΖΕΜΕΙ ΑΧΒΑΛΗ ΒΕ ΤΑΧΡΙΡΑΤΗ

معارف عمومیہ نظارت جلیلہ سنک ۲ شعبان سنہ ۱۳۱۱ و ۲۸ قانون
ثانی تاریخی و ۷۹۸ نومرولی رخصتنامہ سیلہ طبع و نشر اولنشد
مصارفی آمریقان مسیونر شرکتی طرفندن تسویہ اولنہرق طبع اولنشد



ΙΣΤΑΝΠΟΛ

ΜΑΤΘΑΙΑΙ Κ. ΠΑΓΔΑΔΛΙΑΝ

Σουλτάν Χαμάμ Τζαττεσι N. 14

1894.

ΑΓΙΟΣ
ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣ ΗΝ

ΤΕΡΤΖΕΜΕΙ ΑΧΒΑΛΗ ΒΕ ΤΑΧΡΙΡΑΤΗ

Κερέκ τερτζεμέι άχβαλή βέ τετζριπέι τερουνιγεσι
χουσουσνητά, κερék βαζλαρή, ταχριράτ βέ ταλιμα-
τή βέ χητεμάτη ρουχανιγέ βέ κιλισεβιγεσι χουσου-
σνητά κιλισεύ Μεσιγιγέ ούξερινέ πρακτήγη τεεσιράτ
πάπηνητά "Άγιος Αύγουστινοστάν ζιγιατέ ζικρέ σα-
γιάν πέρ ζάτ έγέζμη Χαβαριγιουντάν περού ζουχούρ
έτμεμιζ τίρ. "Άγιος 'Ιωάννης Χρυσόστομος άίπί,
Αύγουστίνος χέρ χουσουστά κεντί βαλιτεσί Μονι-
κηγέ μιννεττίρ ίτι. Μονίκη όγληνά κεντί δμρούνού
βάκφ βέ φετá έτμιζ τίρ.

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ

ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣΗΝ ΤΕΡΤΖΕΜΕΙ ΑΧΒΑΛΗ

Αὐρήλιος Αὐγουστίνος σιμαλί Ἀφρικατὰ βακὴ Νου-
μιδιατὰ πουλουνὸν Θαγαστὴ σεχριντὲ Νοέμβριος 13^{τῆ}
T. M. 354^{οὐντῆ} τεβελλούτ ἐττί. Πετερὶ Πατρίκιος
πουτπερέστ ἰτὶ ἰσέ τε, βαλιτεσί Μονίκη τζόκ τι-
γιανετκιάρ βέ ἀκίλ πὶρ χατοὺν ὀλούπ ὀγληνὴν τα-
λιμάτη Μεσιχιγετὲ τερπιγέ ἰλέ ἀνὴν ἱμανὰ κελμεσί
ἰτζούν τεβάμ οὐζρέ βέ γαῦρέτλε τουὰ ἐτέρ ἰτὶ.
Μεκτεπέ κόντεριλτιγιντὲ Αὐγουστίνος κόζού ἀτζήκ
βέ ὀγιούν σεβὲν πὶρ ὀγλὰν ὀλτηγηντὰν χοτζασηνὴν
ἐλίλε τζόκ τεφὰ τάρπ ὀλουνού ἰτὶ βέ ὀλ τετζρι-
πελερὶ σονρατὰν χατρηνὰ κητιρτιγιντὲ, νεζακετλι
τζοτζουκλαρά βακὴ ὀλὰ κελτιγι οὐζρέ, κούτζουκ-
λούγιούντῆ κητιρτιγι μεκτεπέ κούνλερὶ καρὰ κούνλερ
κίπὶ κὸρουνού ἰτὶ. Κουββέ μούτεχαῖγούλεγι τεσ-
βικ ἐτὲν τερσλερὶ, μέσελα σάϋρλερὶν ταχριρατηνὴ
μούταλαὰ ἐτμέκ, κεντίνε γάγερ χὸς κελίρ ἰτὶ. Λι-
σάνη Γιουνανιγὶ πιλίρ ἰτὶ ἰσέ τε, ὀλ λισαντὰ κεντὶ
ἀνὰ τιλί ὀλὰν Λατιντζετὲ κέσπ ἐττιγι μεχαρέτ
κίπὶ μεχαρετὶ ἄσλα γιόκ ἰτὶ. Σονρατὰν τζόκ μού-

τεεσσὶφ ὀλτού κι κεντζλιγιντὲ ἴλμ. βέ πελαγατὰ
μαχσοὺς ὀλὰν τὲρς κιταπλάρη ἀχλῆκη μεμτουμεγέ
χαλὲλ κητιρὲν τζόκ πεντλερὶ χαβὶ ἰτιλέρ.

Λάκιν ὀλ βακηττὰ Αὐγουστίνος ζιγιατεσίλε ἀ-
τεσλί ὀλούπ τελικανληλαρὴν μούπτελὰ ὀλτηκλαρὴ
χαβὲς βέ σεχβετλερὲ μεϊτὰν βερίρ ἰτὶ. Πὶρ τα-
ραφτὰν σεχβάτη νεφσκνιγεγέ τούσούπ τικέρ παραφ-
τὰν ἴλμ βέ μεχαρέτ, πάχουσους ἴλμ πελαγάτ γιο-
ληντὰ σόχρετ καζανμαγὰ γάγερτε χαβεσκιάρ ἰτὶ.
Πού μείλ βέ σεβταλαρὴ πετερὶ παραφνητὰν μὲν ὀ-
λούμγαγιηπ πακλήκ οὐζρέ δμρ κητιρμὲκ χουσουσηντὰ
βαλιτεσί παραφνητὰν τζόκ βέ μουχαππετλι νασι-
χατλάρ ἰσιτίρ ἰτὶ ἰσέ τε, μούτεεσσὶφ ὀλματὴ, βέ ἰζ-
τιβάτζ χαλινὲ κηρσέ ἴλμ βέ μαριφεττὲ λαγινηκίλε
τερακκὴ ἐτέμεγετζεκ τεγιού νέ πετερὶ νέ τε βαλι-
τεσί νικιάχ ἐττιρμέκλε κότουλούκτὲν ἀνὴ μούχαφα-
ζὰ ἐτμεγέ τζεσαρέτ ἐτέμετιλερ. Ὅν γετὶ γιασὴντὰ
ἰκὲν ταχὰ ζιγιατὲ ἀλίμ βέ μεσχούρ μούτερρισιλέρ
γιαννηντὰ ἐγίτζε ἱερλεμέκ ἰτζούν Καρθαγένη σεχ-
ρινὲ κητιμίς τιρ, βέ ὀρατὰ ἰκὶ σενέ κατάρ κότου ρε-
φικλέρ ἰλέ γιασάγιηπ σαλίφ οὐζ ζικρ μεζμούμ μεσ-
λεκλερὲ ἰφράτ τερετζεσιντὲ σαλίκ ὀλούρ ἰτὶ. Ἰλμ
πελαγαττὰ μεχαρέτ κέσπ ἐτμέκλε, σόνρα μούτεπὲρ
πὶρ μούτερρις ταγὶν ὀλουνού ἰσέ τε, βαλιτεσινὶν τα-
λιμιντὲν βέ ἱμανηντὰν ἱρακλανμακτὰ ἰτὶ. Ὅν τοκούζ
γιασὴντὰ ἰκὲν Αὐγουστίνος σὸλ μεσχούρ μούελλίφ
βέ σαχίπὶ νούτκ ὀλὰν Κικερωνὴν χικμέτι χακικιγεγί

ἀραγιήτ ἀνά ἱμισυάλ ἐτμέκ οὐζρέ ἀτεμελερί τεσθίκ
 ἐτέν νασιχατλαρή χαβί Ὁρτένσιος νάμ κιταπηνή
 μούταλαά ἐτμεσί οὐζερινέ γαφλέτ βέ σεχβέτ οὐί-
 κουσηντάν οὐγιανήτ ἐβθέλιτζε ἀρζουλαγιήτ ἀρατήγη
 σείλεριν νέ κατάρ πός ὀλτηγηνή κόρμεκλε τερουιντέ
 χικμέτι ἀσλιγέ βέ πακιγέ πουλμαγὰ ἀρζουμέντ ὀ-
 λαράκ βέ βολιτεσινίν Χριστός χακκηντὰ ὅλάν τα-
 λιματηνή χατρηνά κειτιρερέκ, Κιτάπη Μουκαττεσε
 μούρατζαάτ ἐίλετί· φάκατ κεντί ἱλμύιλε ἰφτιχάρ
 ἐτερέκ μαγρουλανηές γιούρέκλε Κιτάπη Μουκαττεσί
 μούταλαά ἐτίγιγντέν, ἱστιραχάτ βέ μενφαάτ πουλά-
 ματη. Κούτζούκ τζοτζούκ κίπι ὀλμαγὰ ταχὰ χαζήρ
 τεγίλ ἱτι. Ὅλ ἐσνατέ Μανιχαῖοι φηρκασηντάν ὅλάν
 πάζη ἀτεμελερέ ράστ κελίπ ἀνλέρ ἀτί Χριστιανλαρήν
 ἱμνηννή ἱστιχζά πέρλε Αὐγουστινοσή χικμέτι κιαμι-
 λεγέ ἱρσάτ ἐτμέκ ἱτίσιασηντὰ ἱτιλέρ. Αὐγουστίνος
 φηκούζ σενέ κατάρ ἱόπου Μανιχαῖοι φηρκασηντὰ καλ-
 τή ἱσέ τε, καλπί ἀσλα ἱστιραχάτ πουλάματη. Ἀν-
 τζακ πέρ παραφτάν τούσμούς ὀλτηγή μαγρουριγέτ
 βέ χήρησ ὅαν ἱλέ σεχβέτι νεφσανιγέσι βέ τιῆρ τα-
 ραφτάν γενί οὐγιανμηές ζαμιρί βέ ἀλά ἀρζουλαρή πι-
 ρί πέρλε ὀγρασότηκλαρηντάν, τζανή τάιμα τζέκκ
 μεῖτανή ὀλμούς ἱτι. Βακτὴν μούρουρῖλε Μανιχαῖοι
 φηρκασηνήν ζούουμλερινίν ζαῖφλιγινί τεσχίς ἐτίπ τα-
 νηόμακ ἱτζούν Φαῦστος ἱσμιντέ πέρ μεσχοῦρ Μανιχαῖοι-
 νίν γιανηνά κίττι ἱσέ τε, ὅλ μουαλλιμίν κεντί μούσ-
 κιλλερινί χάλλ ἐτέμετιγινί κούρτούγιούντέ ὅλ φηρ-

καγιή τέρκ ἐτμεγέ μετζπούρ ὀλτού, βέ ἀχλάκ βέ
 μεσρεπί τάχι ταχὰ ἱσλάχ ὀλουνματηγηντάν, τινσιζ-
 λιγέ τούσμέκ τεχλικεσιντέ ἱτι. (Πέρ κατζ σενέ σόν-
 ρα Αὐγουστίνος πού φηρκανήν ταλιμί ἀλεῖχιντέ τζόκ
 μουκνί σουρεττέ πέρ ρισαλέ ταχρίρ ἐίλετί.) Πού τε-
 φὰ μουκαττεμά βακῆρ ὀλτηγή Πλατῶν ταρικινίν
 μεπτελερί ἀνά μουτζίπι μενφαάτ ὀλμούς ἱτη. Φά-
 κατ σασήρηές ὅλάν ζιχνί ὅλ ταρικτέ μουαλειτζέ
 πουλτού ἱσέ τε, ζαμίρ βέ καλπί ἱτζούν ἀντέ ἱστι-
 ραχάτ βέ σελαμέτ πουλάματη. Κεντί ναπάκ καλ-
 πινί πακλεγετζέκ βέ ἀχλακηνή τετζιτίτ ἐτίπ σερίατ
 βέ ἀταλέτι ἱλαχιγέ ἱντιντέ κεντινί τεπριγέ ἐτέτζέκ
 τιρί Χελασκιαρή ὅλ ταρικτέ πουλάματη.

Γιρμί τοκούζ γιασηντὰ ἱκέν Αὐγουστίνος βαλιτε-
 σινί τεσισέ ἱλέ Καρθαγενντέ πρκαράκ Ρωμαγιά βέ
 φερτάσῃ σενέ Μίλαν σεχρινέ κίτιπ ὀρατὰ ἱλμι πε-
 λαγάτ μούτερρισί ὀλτού. Βαλιτεσί τε σόνρα ὀραγιά
 κίτμεις τίρ. Αὐγουστινοσήν βαλιτεσί ὀγλή χακκηντὰ
 μεγιουσιγέτ ἐτούτζάρ ὀλτηγηντὰ Καρθαγένῃ ἐπισ-
 κοποσή ἀνά «Γιούρεκλένιν, πού κατάρ τουά βέ κῶζ
 γιασάληννήν ὀγλή χελάκ ὀλάμαζ» τετί. Γίνε πέρ
 παραφτάν Αὐγουστινοσήν σεχβετλερί βέ χήρησ ὅανῃ
 βέ ἱσλάχ ὀλουνμαμηές καλπί βέ ἀχλακή βέ τιῆρ
 παραφτάν ζαμιρί βέ βαλιτεσινίν τουαλαρή βέ κῶζ
 γιασάλην ὀλαράκ τερουιντέ ὅλάν ἱτζιράπ τεσ-
 κιν ὀλμάζ ἱτι. Μίλαν ἐπισκοποσή μεσχοῦρ Ἀμ-
 βροσιόσην βαζλαρηνή τινλέρ βέ ἀνλερτέν τζόκ μού-

τεσσαίρ ὀλοὺρ ἰτι. Ὁλ βακητῶ τάχι Κιτάπη Μου-
κατῆτσι βέ πάχουσους Παῦλος ρεσουλὴν ρισαλελερινὶ
ὀκουμαγὰ πάσλατῆ, Ρωμ. ζ'. ἐντῖ παπῶ ταρίφ ὀ-
λουνάν χαλλερὶ κεντισινὶν κερσὶν τοῦγουλάρῃλε
τοῦτῶ, βέ ὀκουτῆκῖζα τεπρίγέ βέ σαλάχ βέ χα-
γιάτῃ ρουχανιγεγέ ρουχῆ μούστῶκ ὀλοὺρ ἰτι. Λάκιν
ζαμίρ ἰστιραχατηνὰ ναίλ ὀλμαγιητῆ τούτζαρ ὀλτήγῃ
κούναχλάρ ὀζερινέ γαλεπέ ἐτέμετιγιντεν, μεγίουσι-
γετέ τούσμούς βέ χαλὶς βέ σατῆκ τούτῃ Ἀλιπιοσ-
τῶν πιλὲ ἀρηλημῆς ὀλαράκ πῖρ κούν παγτζεγέ κῖτῖπ
γιάληνῃς πούλουνηγηντῶ, «Ἀλ ὀκού» νιτῶ ἐτέν
πῖρ τζούτζουγῆν σεσινὶ ἰσῖτῖ, βέ πουνού κεντισινέ
Ἀλλάχ ταραφηντῶν πῖρ ἔμρ κῖτῖ καπτοὺλ ἐτίπ για-
νητῶ πούλουνάν Ἰντῖζιλι Σεριφὶ ἐλινέ ἀλτῆ βέ ἀτζ-
τηγηντῶ αΜασχαράλῃ βέ σερχοσληκτῶ βέ φαχσί-
γιατῶ βέ φῆσκ οὐ φούτζουρτῶ βέ τάχι νιζῶ βέ χα-
σετῖ ὀλμαγιητῆ ἀντζακ Ράπῖ Ἰησοὺς Χριστοσῆ κι-
γίνινιζ βέ σεχβέτ ἰτζοὺν τζεσετῖν καῖτηντῶ ὀλμαγιη-
νηζ», (Ρωμ. ιγ'. 13 βέ 14) κελαμνη ὀκουτῶ. Ἀ-
νιτε Παῦλος ρεσουλὴν ἱμανὰ κελμεσί κῖτῖ Ρούχ ὀὺλ
Κουτῶν τεεσιρατῆ μαχσουσεσίλε τεπῖτῖλι νιγῖτ βέ
τετζετῖτούτι κῶλῖ ἐτίπ πάτεχου ὀτουζ ὀυτῶ για-
σνητῶ ὀλαράκ κεντῖ (ὀταληγηντῶν ὀλάν) ὀγλῇ Ἀ-
δεοδάτος ἰλὲ περαπέρ Ἀμβροσιόσῃν ἐλίλε βαπτῖς
ὀλουτῶ. Ἀντέν σόνρα μούτερριολῖχ χητῖμετινὶ πῖρα-
κῇπ βαλιτεσί βέ ὀγλοὺ ἰλὲ Ἀφρικαγῖά ἀβῆτῶ ἐτ-
μέκ ὀυζρέ γιολὰ τζηκῆ, φάκατ βατανηνὰ γετισ-

μεζῖτεν ἐββέλ βαλιτεσί Μονῖκῃ ἱμάν φεραχῆῖλε τεσ-
λίμρ ρούχ ἐίλετῖ. Τερῶνι ἐίλτεν ὀτουζ πού κατῶρ
σενετέν περὺ ἀρζουλεμῖς ὀλτήγῃ χουσοὺς, γιάνι ὀγ-
ληνῇν ἱμανὰ κελμεσί βέ Ἀλλαχῇν χικμετῖλε κεντῖ
ὀμρῶνῶν χιταμῆ ἄνι βακητῶ βουκού πούλτῶ.
Ἀτζεπα σεβῶουλὸ ὀγληνῇν ταχῶ κῆρκ πῆς σενέ
κατῶρ κιλισέῖ Μεσιχιγεγέ νέ τερετζέ ἰφῶ χητῖμέτ
ἐτετζεγινὶ ἐσνάκ ἰντικαληντῶ τεχαῖγῖοὺλ βέ γιῶχοτῶ
ναίλ ὀλτήγῃ ἀραμκῖάχῃ σεμαβῖτεν μούσαχετέ ἐτέ
πῖλῖτῖ μι;

Ἀφρικανῇν σῖμαλὶ πουνρηντῶ βακῇ ὀλάν Βόνα
μεβκηνῖτῶ Ἰππῶν σεχρὶ πούλουνοὺρ ἰτι, βέ Νουμι-
διαλῇ χούκματῖραλῇν μεργούπ ἰκαμετῖαχλαρῇ ὀρα-
σῇ ὀλτήγηντῶν Μούλουκιανέ Ἰππῶν τεσιμιγέ ὀλουνοὺρ
ἰτι. Πῖρ μούνασεπέτλε Αὐγουστινὸς πού σεχρῶτῶ βακῇ
κῖλισεγέ κελῖτιγῖ ἀντῶ Ἰππῶν ἐπισκοποσῇ Βαλέριος
τζεμαατηνὰ πῖρ Προεσβύτερος ταχῶ ἰντιχῶπ ἐτμελε-
ρινὶν λουζουμνηνῇ πεγιῶν ἐτίγιωρ ἰτι. Ἀνιτε τζε-
ματῶ Αὐγουστινὸς ἰντιχῶπ ἐτῖ βέ ὀρατῶ T. M.
394 ἰντῶ ὀτουζ γετῖ γιασνητῶ ὀλτήγῃ χαλῖτῶ ὀλ
μεμουριγετέ ταγῖν ὀλουτῶ. Βαλέριος 395τῶ ἀνῇ
κεντῖ γερινέ ἐπισκοπῶς ταγῖν ἐτμῖς τῖρ. Βέ χέμαν
ὀρατῶ τῶ βεφῶτ ἐτῖντζεγε κατῶρ (T. M. 430τῶ
Αὐγουστος 28 τῶ) ὀλ μεμουριγετῖ ἰτζῶ ἐτμεκῖτῶ
ἰτι.

ΚΗΣΜΗ ΣΑΝΙ

ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣΗ ΒΑΖΛΑΡΗ ΒΕ ΙΦΑΙ ΧΗΤΜΕΤΙ

ΡΟΥΧΑΝΙΓΕΣΙ

Αύγουστινος ἐπισκοποσλήκ μεμουριγετινίν χητ-
μετλερι ἴφασηντὰ πᾶσκαλαρὰ περράκ πῖρ ὀρνέκ ὀλα-
ράκ Ἀλλαχὴν σούρουσούνε χακικί πῖρ τζοπάν ἰτι. Πού
μεμουριγετι τάχι χέμαν πῖρ γερτέ ὁτουζ πῆς σενέ
μούττέτ κατάρ ἰφά ἐτμεκτέ ἰκέν, τάχμα φουκαρα-
γιή γαῖρέτλε βέ ἀκιλανέ καγιηρήρ ἰτι γαριπλέρ ἰ-
τζούν χουσουσι πῖρ χαῖρατχανέ ἰνσά ἐττί. Ἐσίρ ἀ-
ληνμῆς χεμσεχριλερινί φιτιγέ ἰλέ κουρταρτήγη ση-
ρατὰ ἰκτιζά ἐττιγί χαλτέ πού χαῖρετέ κιλiseen
κούμούσλερινί πιλέ κουρπάν ἐτέρ ἰτι. Σάχσεν κεν-
τισινέ τακτίμ ὀλουαν χετιγελεριν κιάφφεσιν ρεῖτ
ἐτέρ ἰτι. Ὁμούνου σατέτζε, τέρκι νέφσλε βέ πού
τουνγιανήν χιτισινέ οὐμακσηζήν, χητεμάτη κιλiseen
βιγεγέ βᾶκφ ἐττί. Κουτσιγέτ, ἴλμ βέ μεαρίφ, βέ
χικμέτι ἀλιγέ χουσουσηντὰ ἀνήν ἰτιπαρή ὄλ κατάρ
νατίρ, βέ σόχρετι οὐζάκ μαχαλλερέ ὄλ τερετζέ γι-
γηλημῆς ἰτί κι, σιμαλί Ἀφρικανήν κιλiseen ὀ-
μουρή κεντί οὐζερινέ γιούκλενμῆς ἰτι. Κιλiseen
μούσκιλὰτ ζουχούρ ἐτίπ χάλλ ὀλουνατζαγῆ βακττὰ
Αύγουστινσά μούρατζαάτ ἐτρίκ οὐμουμι πῖρ ἀτέτ

ἰτι. Πού μούνασεπέτλε ἀνήν σάιρ κιλiseen χατεμεσίλε
μεκτουπλάσμασή γάγερ τζόκ βέ ταῖμι ὀλτηκτάν
πᾶσκά ταλιμάκη Μεσιχιγέ βέ ἱταρέι κιλiseen βιγεγέ,
βέ ζουχούρ ἐτέν φηκαλαρὰ ταῖρ μεσελελεριν χαλλή
ζημνηντὰ καλεμινί ἰλέ ἀλήρ, βέ πού ταχριρατῆν
τζοκλαρή Χριστιαν κιλiseen ἰνσά χᾶζινεσιντὲ ζικημῆτ
μούτζεβχεράτ ἰτιπάρ ὀλουαν ταχριρατῆ σενέ πῆ σε-
νέ τζογαλμακτὰ ἰτι. Ἰππωντὰ ἰμράρη ὀμρού Θαγασ-
τητέ ὀλτηγῆ κατάρ σατέ βέ σφί ἰτι. Ἐπισκοπός
κοναγῆ κιλiseen χατεμεσιν ἀτέτ οὐζρε ἐντικλερι πῖρ
χᾶν γιὰ χανέ ἰτι, βέ ὀρατὰ χέρ νέ κατάρ ἴλμ ἰ-
λαχί μετρεσεσι οὐνθανηντὰ πῖρ ταῖρε γιόκ ἰτι ἰσέ
τε, γίνε ὄλ κονάκ ἰτζερισιντὲ γιούζλέρτζε κιλiseen
χατεμεσί κεντί μεμουριγετλερι ἰτζούν ταλίμ οὐ
τερπιγέ ὀλουούρ ἰτι. Χέρ νέ ζεμάν ταῖφέι νισατάν
ὀλανλάρ ἀνὰ τανησμάκ ἰτζούν νεζτινέ κελιρλέρ ἰτι
ἰσέ, ἀνλεριν βιζιτασή ρεσμι ὀλουπ πᾶσκά κιλiseen
χατεμεσιν χουζουρηντὰ καπούλ ὀλουουρλάρ ἰτι.
Κεντί τζεμακατῆ ἀρασηντὰ γιᾶληνηζ χασταλαρή,
τούλ καρηλαρή βέ γετιμλερι ζιγαρετ ἐτέρ βέ ζι-
γαφετλερέ ἄσλα χιτμέζ ἰτι. Κεντί σοφρασή οὐζε-
ριντὲ κασηκλαρτάν ματὰ κούμούς ἐτεβατῆ πουλου-
μάζ ἰτι. Σοφρά τακηνή γιὰ ἀγατζτάν γιὰ ἀτι
τζόμλεκτέν ἰτι. Γιᾶληνηζ μούσαφιρλέρ πουλουνηγῆ
χαλτέ ἔτ γεμεγί τεταρῖκ ὀλουούρ ἰτι. Ταῖμ ἔσνα-
σηντὰ χιτζ πῖρ κιμσέ πᾶσκασή ἀλεῖχινέ πῖρ σόζ
σούλεμέζ ἰτι. Βέ πῖρσι πού κανουνη τετζαβούζ ἐτ-

τιγιντέ άνιτέ έπισκοπός ταραφηντάν ταζιρ όλου-
νούρ ιτι.

Αύγουστίνος γάγερ μεσχούρ πέρ βαίτζ ιτι. τζε-
μαατηντά πούλουανλαρήν ρουχανί ταλιματτά κέσπι
μαλούμάτη χακιγιέ βέ κιαφιγιέ έτμελερί ιζούν
δλ κατάρ άρζουμέντ ιτι κι τζόκ τεφά χέρ κούν πέρ
βέ πάζεν κούντε ικι τεφά βάζ βεριρ ιτι.

Ήνν βαζλαρηντάν τακρίπεν τόρτ γιούζ άτετι έ-
λαν μεβτζούτ τηρ. Πουνλαρήν τζόύμλεσι μουχτασάρ
τηρ. Αύγουστίνος έπισκοπός όλτηγή χασεπίιλε βάζ
βερτιγιντέ ότουρούρ βέ τζεμαατή τάχι άγιακτά
τουρούρ ιτι. Βαζλαρηνήν ιστιλαχή βέ σουρέτι τερ-
τιπί γάγερ σατέ ιτι. Ζίρα κεντί φικρί μούτζιπίντζε
πέρ τζεμαατήν γιορούλμακσηζην τινλεμεγέ κελτικ-
λερί βάζ σατέ βέ σαφι όλμαλή τηρ. Έζεμαατλαρή
κεμιτζιλέρ, παληκτζηλάρ, κέμι γιαπανλάρ, χαμμαλ-
λάρ, κούλούλέρ βέ μούτενεββί έσναφτάν όλάν άτεμ-
λερτέν ίπαρέτ όλούπ ταλιμλι άτεμλέρ άζ πούλου-
νούρ ιτι. Ήνν κουλλαντήγή ταπιράτ άτεμελερίν ά-
τι κονουσμάτá κουλλαντηκλαρή ταπιράτ ιτι. Πού
τάχι γιάληνηζ τζεμαατήν άνήν σόζδουνού σούαλλέρ
ιλέ γιά έλ τζηρπμαλαρήίλε κεσμέκ άτετλερί όλτη-
γηντάν τεγίλ, άντζακ άνλέρ ιτζούν ταχά φαίτελι
όλατζαγηνά κεντί τετζριπεσίιλε κανμής όλτηγηντάν
ιτι. «Έζεμαάτ πένιμ σόζλεριμι γιανκλής άνλαμα-
λαρηντάν ισέ έρπάπη σάρφ βέ πελαγατήν άλεΐχιμέ
ιτιράζ έτμελερινι τερτζίχ έτέριμ,» τέρ ιτι. Λάκιν

κεντί βαζλαρηντά περράκ βέ μουκνι πέρ τάρζ ιλέ
ίλμι ιλαχι βέ ίλμι χικμετέ ταίρ σάικι χέρ πέρ χα-
κικαττάν γιάνι τζεμαατηνά λαζήμ βέ μούφιτ όλά
πιλετζέκ χακικαττάν πάχς έτέρ ιτι. Ταίλμ έτε-
τζεγί χακικατή τεμσίλ βέ κησεελέρ ιλέ ιζάχ έτ-
μέκ χουσουσνητά φέβκ έλ άτέ σαχίπι μαριφέτ ιτι.
Ήησοϋς Χριστός έφεντιμιζ μισιλλού κεντισινι τινλε-
γέν χαλκήν άτι βέ γέβμι τετζριπελεριντέν όρνεκλέρ
ιλερί κεριτίρ ιτι.

Βαζλαρηντάν άτί ουζ ζικρ ιστιχρατζάτ «Μούλα-
χαζαλάρ» νάμ κιταπηντάν πέρ ιστιχράτζ ιλέ πασλα-
γήςπ «Ήκραλάρ» νάμ κιταπηντάν πέρ ιστιχράτζ
ιλέ χιτάμ πουλατζάκ τηρ.

«Εϊ κεμάλ τερετζεσιντέ σίριν, μουχίππ, κέριμ,
μεργούπ, άζιζ, τζεμιλ, παλτάν τατλή, σούτ βέ
καρτάν πεγιάζ, άλτούν βέ μούτζεβχεραττάν κήιμετ-
λι όλάν Ζάτ, πανά κιαφφεί σερβέτι τούγγεβιγετέν
βέ ιτιπαρτάν μούτεπέρ σιν, νέ ζεμάν σενι κόρετζέ-
γim, νέ ζεμάν χουζουρηντά κόρούνετζέγim, νέ ζεμάν
σενιν τζεμαλιν ιλέ τογιατζάγim.»

«Εσκι άτεμι νάσηλ σογιουνατζάγim τέρσινιζ,
γιηλανήν ζερεκλιγινέ μουκτετι όλουνηζ, έσκι κώμ-
λεγινι νάσηλ τέρχ έτέρ. Ταρατζηκ πέρ τελικτέν
σούρτουνερέκ κετζιπ σογιουνούρ. Έινλέγινιζ, Χαγια-
τά κούτούρέν γιόλ τάρ τηρ.»

«Πίρι πινιζιν άγηρληκλαρηνήν τασήγηνηζ» άγε-
τινι σούλε ιζάχ έτμιζ τηρ, «Όκούζλέρ καρατάν σου

δούζερινέ σόλ γιακνή άταλσρά μερά ιτζούν κετζτικ-
λεριντέ πiri πiri άρκασή σπρά γιούζερék χέρ πiri
κεντι άγής βέ πουένουζλή πασήνη δνούντεκι δκούζ
δούζερινέ κόρ, σόιλέ κι γιάληνηζ έν ιλεριτέ όλάν δ-
κούζ κεντι πασήνη τασημαγά μετζπούρ τηρ. 'Ανήν
τακατή τάχι κεσιλτίκτε δκούζλεριν σπρασσηνήν τά
άρκασηνά κετζερék γιορουλάν πασήνη άρκατάσά
δούζερινέ κογιούπ ραχστανλήρ.»

Καλπí τετζτίτ όλουνμής όλάν άτέμ καλπí τετζ-
τίτ όλουνμής έβλάτ τεβλιτ έτέμετιγινι ιζάχ ιτζούν
«Σαμάν ούφαγή νέ κατάρ τιγκατλήτζα πουγτάι
τανελεριντέν άιρηλήρσα τα όλ τανελέρ έκιλτιγιντέ
πιτζιν βακτηνητά γίνε πασακλάρ σαμανλή πουλου-
νατζάκ τηρ» τεμίζ τηρ.

«Μετζχούλ σείλέρ χακκνητά μούναζαά έτμετέν
ισέ μαχρί σείλέρ χακκνητά δούπχετέ καλμάκ έβ-
λά τηρ».

Κανά σεχριντέ Χριστοσήν ιτζρά έττιγι μουτζιζέ
χακκνητά σόιλέρ ικέν, Έσκι 'Αχτήν πάζη κηταλα-
ρηνή όκουμάκ χακκνητά σόιλέ ιζαχάτ βερμίζ τηρ.
«Όλ κηταλαρή όκουμάκ σιζέ τατσήζ κελίρσε Ραπ-
πά κότούρούν βέ σου πουλήτηγνηζ σεγι 'Ό σεραπά
τεπίλ έτέρ' ιφατάτη πείγαμπερανεγι άνλερτέ Χρι-
στού πούλμακσηζην όκού βέ τατσήζ πουλούρσην
άνλερτέ Χριστού πούλ βέ άνιτε χός βέ τατλή βέ
κουββετπάχζ όλούρ.»

'Αχτή 'Ατικτέ πουλουάν πείγαμπερλικλέρ χακ-

κνητά ούμουμεν σόιλέ τέγιρ, «Πείγαμπερλεριν για-
ληνηζ ιφατελερι τέγιλ, πέλκι μεμουριγετλερι βέ
σουρέτι ιμαρή δμρλερι βέ πούτουν μελεκούτ βέ τε-
βαρίχι Γεχουτιγέ πείγαμπερλικ νεβιντέν χάττα ά-
ζιμ πir πείγαμπερλικτέν ιπαρέτ τηρ τεγέ πιλίριζ,
ζιρα Ζάτη άζιμ χακκνητά ιράτ όλουνμής τηρ.»

Χέρ άσρά ζικρέ βέ τιγκατά σαγιάν όλάν πir
φικρι έκίτέν πεγιάν έτμιζ τηρ, σόιλέ κι, «Πir άτέμ
'Ανλαγιαγήμ κι ιναναγιήμ τέρ' πέν τάχι ανά τζε-
βάπεν, 'Ινάν κι άνλαγιασήν τέριμ, ζιρα άνλαμάκ
ινανμάνην ούτζρετί τηρ».

Γίνε «Ραππάτάν πir σεί ταλέπ έττιγιντέ πουνού
για δουνού πανά βέρ τέρσιν' λάκιν σενίν ικί έλιν
πασκά σείλέρ ιλέ τολου όλτήγη χαλτέ Ράππ ίστε-
τιγινι νάσηλ βερέ πιλίρ' 'Αλλάχ σανά μεβχιπελερι-
νι ιτά έτμέκ ίστέρ, λάκιν νέρεγε πρακατζαγνηή κό-
ρέμεγιρ»... «'Αλλάχ πir βάκτ ιτζούν μεβχιπελερινι
κέρι τουτούγιρ κι πόγιούκ μεβχιπελερι πόγιούκ
άρζού ιλέ άρζουλεμεγι διρενέσιν.»

Πir βαζληντά πασκαλαρά χαγιατ μούζτεσινι πιλ-
τιρμέκ ιτζούν Κιτάπη Μουκαττέσι τεφαχχούς έτμέκ
χουσουσνητά τεμίζ τηρ κι, «Σούπχεγιέ ταλμής πir
τοστήν χελασηνά μουβαφράκ όλμαγιαρακ χακικατή
άρατήκητάν σόνρα σανά κελίπ ανά βερμεγέ μούκτε-
τιρ όλματήγην πir σεγι σεντέν ίστιτά έτέρ. Ρουχή
άτζηκμής άμμα σέν ανά τάμ βερέμεζσιν. 'Ό ζεμάν
χιτζάπ έτίπ ανά τζεβάπ βερέσιν τεγιού άραμαγά

ιγθαλάρ βέ τετζριπελερτέν κουρτούλματληαρ. Φενά πիր
 άτεμι πόιλέ τόνυγιατάν τζεκιλμεκτέν νέ μέν έτέ πιλίρ;
 Ριγαζετκιαρληγά τζεκιλενλερίν καλπλερί μαλούμ
 τεγίλ τιρ· κεντιλερινί κιχμίλεν πιλμεζλέρ, νέρετε
 καλή κι σέν άνλερί πιλέσιν. Πέλι κι ρεφακατά
 κότου πιρατερλέρ ναίλ όλτηλάρ. Κεντί καλπιντέν
 τζούμλε κότου φικρλερί ιχράτζ έτμεγέ γαϊρέτ έίλέ.
 Τζούμλεμιζ σέρρ κίρέμεγετζεκ κουτρετλι καλπλερί
 ιστέριζ. Σέρρ νέρετεν κίρμις όλτηγηνή κιμ φάρκ έτέ
 πιλίρ. Χέρ κούν κεντί καλπλερμιζτέ μούτζαχετέ έ-
 τέριζ· σελαμέτ νέρετε τιρ; άσλα πουρατά γιόκ τηρ.
 Πού όμρετέ γιόκ τηρ. Άντζακ Άλλαχην βατλαρην-
 τάν χασήλ όλάν όμίτ ιλέ τερουνιμιζτέ βάρ τηρ.
 Όραγιά γιάνι γενί Ίερουσαλήμ ιτζίνε κίρτιγιμιζτέν
 σόνρα βέ καπουλαρή όρτούλού βέ μούχκέμ όλτηγην-
 τά όλ ζεμάν κεμάλη μεσερρέτ βέ σελαμέτ όλατζάκ
 τηρ.»

Σατακά βερμέκ χουσουσηντά τετί κι, «Σατακά
 βερμέκ καλπί βέ άχλακή γενιλενμις όλάν άτεμέ
 φαίτελι τιρ· άμμα έγερ πιλά τζεζά κούναχ, ίσλε-
 μέκ ιτζούν σατακά βερίρ ισέν, φουκαρηνήν βασητα-
 σήιλε Χριστοσά ταάμ βερμέκ γεριντέ κεντί χακιμινέ
 ριόβέτ γετιρμεγέ τζαλησμή όλούρσην.»

Όυά χουσουσηντά τετί κι, «Πού τόνυγιατά καλ-
 τήκτζα τουατά γαϊρετιμιζ σόνμεσιν βέ Άλλαχην
 μερχαμετι πιζτέν άλτήμασην τεγιού τεβάμ όύζρέ
 τουά έτμεμιζ κερέκ τηρ. Ζίρα ιμανά γενί κελέν ά-

τεμελερίν τζογή πир μούττέτ ιτζούν βέ έββελκι χα-
 ρεκετιντέ τζόκ βέ γαϊρέτλε τουά έτερλέρ, άμμα
 σόνγρχ σογούκ βέ καίτσηζ όλουρλάρ. Όύσμενιμιζ
 σείτάν τάίμα ούγιανήκ τηρ· σέν ούγιούγορσην. Ά-
 νήν ιτζούν τουατάν φεραγάτ έτμεγελιμ. Άλλάχ ιχ-
 σάν έτετζεγι περεκετλερί τιριγ έτμέζ, πέλι τεεχίρ
 έτέρ· ανήν βατή έμίν τιρ· τουατάν φαρίγ κέλμεγε-
 λιμ· τουά ρουή σενί τέρκ έτμετιγι τακτιρτέ Άλ-
 λαχην μερχαμετι τάχι σενί τέρκ έτμέζ.»

Όγθαλάρ χακκηντά τετί κι, «Χέρ ιγθα πир τετζ-
 ριπέ όλουρ βέ χέρ τετζριπενίν σεμερεσί βάρ τηρ.
 Χέρ άτέμ κεντισινί έγίτζε πιλέμετιγιντέν νεγέ τε-
 χαμμούλ έτμεγέ τακατή κιαφι όλούπ νεγέ κιαφι
 όλματηγηνη πιλέζ. Πάζη τεφά τεχαμμούλ έτέμε-
 τιγι σεγέ τεχαμμούλ έτέ πιλίρ ζάνν έτέρ βέ πάζη
 τεφά τεχαμμούλ έτέ πιλτιγινί τεχαμμούλ έτέμεζ
 ζάνν έτέρ, σόιλέ κι τετζριπέ άτεμί σηνάρ. Πир άτέμ
 Άλλαχτάν κιζλενμις τεγίλ ισέ τε, τετζριπέ κελμεζ-
 τέν έββέλ κεντισιντέν κιζλενμις τιρ. Πέτρος κεντί
 κουτρέτ βέ ζαϊφλικλερινί πιλμετι, άμμα Ράππ
 πιλίρ ιτι βέ Πέτρος τετζριπέ βασητασήιλε κέσπι
 κουβέιτ έίλετί.»

«Κεντί κούναχλαρηνήν όύζερινέ άβοκάτ όλμα, άν-
 τζακ χακίμ όλ. Ζαμιρινίν μαχκεμεσινίν κούρσισιντέ
 ότουρ βέ κεντινί ιτχάμ έίλέ. Κούναχην ιτζούν «Πάσ-
 κασή πενί τούτούρτού, βέ σείτάν πενί κούναχά ιτχάλ
 έίλετί» τεγιού όζρ τιλέμε. Σείτάν ιγθα έτέρ ισέ τε,

ιμτάτ ιτζούν 'Αλλάχ τούα έπιγιντέ χελάς όλούρ-
σην ζίρα σέιτάν ι τζ π ά ρ έτμεγέ μούκτετίρ τε-
γίλ τίρ.»

«'Ικραρλάρ» κιταπήντά τέρ κι, «Σέν, γιά 'Αλλάχ,
κεντίν ιτζούν πιζι γιαραττήν βέ καλπίμιζ σεντέ
ιστιραχάτ πουλούντζαγια κατάρ ραχατσήζ όλούρ.
«'Αχ! σεντέ ιστιραχάτ πουλάμ· κιάσκι σέν καλπίμέ
κίριπ άνή τογιουράση! Νέ κέτζ σανά μουχαππέτ
έτμεγέ πασλατήμ, γιά τζεμάλι κατίμ, κατίμ βέ
τάιμα τζετίτ.» «'Εί σέν τούκενμέζ σίρινλικ, κι-
μίλ βέ ικμάλ έτέν λεζζέτ.» «Γιά γετιμλερίν Πετερί
Ράππ 'Αλλάχ, κούτζούκ όκσούζλερίν Ματερί, τζο-
τζουκλαρηνήν φεργιατήνή τινλέ». «Κετζμιζ ζεμαντέ
βουκού πουλάν μεκρουχιγετλεριμί βέ τζανημήν να-
πακλιγινί χατρημά κέτιρετζέγιμ, τεγίλ κι άνλερί
σεθέριμ, άντζακ σανά ταχά ζιγιατέ μουχαππέτ έ-
τεγιμ. Γιά 'Αλλαχήμ, σενίν μουχαππέτινέ μουχαπ-
πέτ έπιγιμ ιτζούν κεντί λαγιηκσηζληγημη βέ σενίν
μερχαμετινί τέρ χάτρ έτίπ χάμτ τακτίμ έτεγιμ.»



ΚΗΣΜΗ ΣΑΛΙΣ

ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣΗΝ ΤΑΧΡΙΡΑΤΗ

Ταλιμάτη Μεσιχιγέ όύζερινέ ούμουμί κιλισετέ
πρακτιγή τεσειράτ χουσουσηντά νέ Χρυσόστομος
νέ 'Αθανάσιος νέ Γρηγόριος νέ 'Ανσελμός, νέ 'Ιερώ-
νυμος, νέ σάιρ πέρ μουαλλίμ. 'Αγιος Αύγουστινοσά
μούμασίλ άττ όλουνά πιλίρ. Πού τεσειράτ τάχι χάι-
λη μενφακλή μουτζίπ όλτού, ζίρα χέρ νέ κατάρ
άνήν ταλιματή χέρ νοκτατά πέρ κεμάλ βέ πι κου-
σούρ τηρ τεγέμεζ ισέκ, βέ πέρ μουχιμ ματτεγέ
ταίρ άνήν ταχιρατηνή κριτικαγια άλμαγή μούνασίπ
σαιτήκ ισέ τε, ματτεγέ βέ βακτά βέ χέρ χαλέ πα-
καράκ άνήν τεσιρατή κέρεκ κεντί άσηντά κέρεκ έζ-
μινέι μούτεαχχιρετέ μούφιτ βέ χαγιηρλή πουλουν-
τού τεγέ πιλίριζ.

Σαλίφ όύζ ζιερ βαζλαρή, μεκτουπλάρη, «Μούλα-
χαζαλάρ», βέ «'Ικραρλάρ» ναμάν κιταπλαρηντάν βέ
Δονάτος φηρκασή. Πελάγιος φηρκασή βέ Μανιχαϊοι-
λέρ άλειχιντέ ταχρίρ έπιγι ρισαλερετέν ματά τα-
λιμάτη Μεσιχιγιγέ ταίρ μουνταζάμ τάρζ ιλέ πεγιάν
έίλετιγι έρκιαρή «Μελεκούτ Ούλλάχ» ναμηντά όλάν
κιτάπη χουσουσί βέτζχλε χαβί τίρ.

Κιαφφέι έρπατήν ρεγί μουτζιπίντζε Αύγουστινο-
σόν έσερλεριντέν έν μουχιμ βέ άζιμι πού τηρ. Τα-
ρίχι Μιλατήν 410 ηντά Ρώμα σεχρί φέτχ όλουνούπ
όλ ταριχι μούτεακκήπεν μεμαλίκι Ρωμαβιγέ χαρα-
πέ γιούζ τουτμήε ίτι.

Μεζκούρ κιταπή τασνίφ έτμεσιντέν Αύγουστινοσόν
μεραμή μούμινλερέ ταχβιγέτ βέ τεσελλι πάχς έτ-
μεκτέν ίπαρέτ ίτι. Πού κιταπτά μεμαλίκι τούνγε-
βιγενίν κιάφφεσινε φαίκ όλάν μελεκούτι ρουχανιγέι
ιλαχιγετέν πάχς έτίτ, άνήν τεσισινί, ταριχινί βέ
έθσαφνήν βάσφ βέ πεγιάν έίλετί. Πού κιταπ γιά-
ληνηζ Αύγουστινοσόν έσερλερινίν πόγιούγιού τεγίλ,
πέλκι όλ άσρλαρτά γιασχαγιάν μουσλλιμερινίν έσερ-
λερινίν τάχι πόγιούγιού τιρ. Πού κιταπά γιάληνηζ
Καλβινίν Έλμι ιλαχί μουνταζαμτάν όλάν παχσή βέ 'Αν-
σελμοσόν κεφαρεττέν όλάν παχσή μουκαγεσέ όλουνά
πιλέρ. Πού κιταπτά μούελλιφίν Έλμ ού χικμετί νέ
κατάρ άσικιάρ ισέ, άνήν μούτετίλ ρουχά βέ χούκου-
μετέ μούτι όλμασά βέ σούλχ έτίτζι άρζουσή όλ κα-
τάρ άσικιάρ τηρ. Κερέκ πού κιταπτά κερέκ σάίρ
ταχριρατηντά Αύγουστινοσόν ταλιμάτη Μεσιχιγέ
χακκηντά πεγιάν έτίγι πασλήτζα έφκιάρ άτιτέ
ζικρ όλουνούρ.

Ταλιμάτη Μεσιχιγέ έσασιγέ ούζερινέ Αύγουστι-
νοσόν ταλιμινί βέ ταχριρατηνή έγίτζε ιζάχ έτμέκ
ιτζούν άνήν ιλέ χέμ άσρ όλάν μουαλλιμερινί βέ χού-
σουσα Χρυσόστομος βέ Γρηγόριος κιπί κιλίσέι άσρ-

κιγέ μουαλλιμερινίν πασλήτζα ταλιματηνή ζικρ βέ
πόιλέτζε Αύγουστινοσηνικινέ μουκαγεσέ έτμέκ φαί-
τελί πούλουνατζάκ τηρ. Πού μουκαγεσετέν άσικιάρ
όλατζάκ τηρ κι πάχη χουσουςλαρτά, μέσελα, κε-
φαρέτ ταλιμί χακκηντά σάρκι μουαλλιμελέρ ταχά
χακικί βέ κιαμίλ ταλιμάτ ιράτ έτίλιέρ ισέ τε,
πάσκά χουσουςλαρτά, μέσελα, κούνάχ βέ ίνσανήν
ιρατέτι βέ Ρούχ ούλ Κουτσήν τετζτίτ έτίτζι κουβ-
βετί χουσουσνητά γαρπί Έλμι ιλαχί μουαλλιμερινίν
πόγιούγιού γιάνι Αύγουστινος ταχά τερινί βέ 'Αχτή
Έτετίτιν ταλιμινέ γιακήν όλάν ταλιματή ιράτ έτρίε
τιρ. Πού τάχι χουσουσί βέτζχλε Αύγουστινοσόν φέβκ
έλ άτέ τερινί τετζριπέι τερουγιεσιντέν χασήλ όλτού.

Πίλ ιχτισάρ πεγιάν έτετζεγμιζ ταλιμάτ ικί πεντί-
τέν ίπαρέτ όλατζάκ.

Πιριντζί, 'Ιρατέτι ίνσανιγενίν κούνάχ ιλέ βέ τετζ-
τίτι κάλπ ιλέ όλάν μούνασιπέτι.

'Ικιντζισί, Κεφαρέτ ταλιμί χακκηντά ιράτ όλου-
νούπ κιλίσέι Μεσιχιγεγέ τεπλίγ όλουνάν ταλιμάτη
μεσχουρέ τιρ.

'Αθανάσιος, Βασίλειος, Νούσαλή Γρηγόριος βέ Ναζιαν-
ζαλή Γρηγόριος βέ σάιρλερ κούναχήν ούμουμι όλούπ
'Αδαμτάν πούτουν ζούρριγετινέ σιραγέτ έτίγινι πε-
γιάν έτίλιέρ ισέ τε, γίνε άνλεριν ταλιματηντζα
'Αδαμήν κούναχή γιάνι κούναχη άσλι γιάχότ ίν-
σανιγετιν κούναχή χέρ άτεμέ σούτζ βέ
μούτζριμλικ ιτιπαρ όλουμάζ.

Ἄνλερὶν ταλιμίντζε πού κ'οὐνάχη ἀσλί» ἰγθά βέ τετζριπεγέ μείλ ἐττιρέν πῖρ γιαραμάζ σεβτατάν ἱπαρέτ ὀλούπ ἱρατέτ πού σεβταγιά καὶλ ὀλούρ φά-κατ ἱρατέτ καὶλ ὀλούντζαγια κατάρ ἡ ὀ υ ν ἂ χ βου-κού πούλμάζ. «Κ'οὐνάχ ἱρατέτιν σερρί ντιχάπ ἐτμε-σιντέν χασήλ ὀλούρ.» «Πίνκεν ἀλέιχ γενί τογμούς τζοτζουκλάρ ἱρατετλερί ἰλέ κ'οὐνάχ ἰσλέμετικλεριν-τεν μούτζριμλικτέν περὶ τιρλέρ».

Τζ'οὐμλεσιντεν ζιγιατέ ἀσιχάρ πῖρ τάρζλε Ἅγιος Ἰωάννης Χρυσόστομος πού ἐφκιαρή πειγάν ἐμίς τιρ. Ἄνὴν πεγιανηνά κ'ορέ, «Ὀλούμὲ μούπτελά ὀλάν Ἀδάμ ὀλούμὲ μούπτελά ὀλάν ζούρριγετὶ τεβλίτ ἐτέ πῖλῖρ, ἄμμα κ'οὐναχικάρ ὀλάν ἀτέμ κ'οὐναχικάρ ὀλάν ζούρριγετὶ τεβλίτ ἐτέμζ. Ἀδάμ κεντὶ ζούρριγε-τινὶν τζεσετλερινὶ τεβλίτ ἐτέρ, ἄμμα ρουχλαρηνή βέ ἱρατετλερινὶ τεβλίτ ἐτέμζ ἰτι. Ἄνὴν βασητασήλε ποζούκ πῖρ ταπιάτη τζισμανιγέ τ'οὐνγιαγιά κελῖρ ἰσέ τε, μούτζρίμ πῖρ ἱρατέτ πεϊτά ἐτμεγέ ὁ μούκ-τετῖρ τεγίλ ἰτι.» Ρωμαληαρήν πεσίντζι παπηνή τεφσίρ ἐτέρ ἰκέν τετί κι, «Κ'οὐνάχ ἰσλεγίπ τε ὀ-λούμὲ μούπτελά ὀλάν Ἀδαμτάν κ'οὐνάχ ἰσλεγετζέκ βέ ἀνὴν ἰλέ ὀλούμὲ μούπτελά ὀλατζάκ ἀτεμλερίν χασήλ ὀλμαλαρή γάρι μ'οῦνασιπ τεγίλ, ἄμμα πῖρ ἀτεμίν ἰσλετιγι κ'οὐναχτάν πασκασηνήν ἡ ὀ υ ν ἂ χ-κι ἂ ρ τζηκμασηντά νέ μ'οῦνασεπέτ βάρ. Πῖρ ἀτέμ κεντίσι κ'οὐναχικάρ ὀλούντζαγια κατάρ ἀταλετέ πορτζλού τεγίλ τιρ. «Κ'οὐναχικάρ» πού ἀγεττέ ἐλέμ

βέ ὀλούμὲ μούπτελά ὀλμάκ τεμέκ τιρ.»

Χρυσοστομοσὴν ἐφκιαρήντζα τετζτίτι κάλπ χου-σουσηντά Ἀλλαχὴν ἱναγετὶ βέ ἰνσανὴν ἱρατέτι πε-ραπέρ ἰσλέρ. Πῖρ ἀτέμ ἰταάτ βέ κουτσιγετέ τογρού τζαλησῆσα ἱναγετὶ Ἰλαχιγέ ἀνά μ'οῦναθενέτ ἐτετζέκ τιρ. «Μ'οῦράτ ἐτέν βέ σεγιρτέν τεγίλ» κελαμή ὀυ-ζερινέ τετί κι, «Ἀτέμ κ'οῦλλιγεν κουτρετσιζ τεγίλ ἀντζακ π ὀ υ τ ὀ ὕ ν κουτρέτ ἀτεμτέ τεγίλ, τεμέκ τιρ.» Ἐββελα ἐγὶ ὀλανή σετζμελί ἰζ βέ σετζτικτέν σόνρα Ἀλλάχ πῖζζατ ἐγὶ ὀλανή τερουνιμιζέ κ'ετιρίρ. Ἰντιχάπ ἐτμέκ βέ ἱρατέτ ἐτμέκ π ἰ ζ ἔ μάχσους βέ ἰτμάμ ἐτμέκ Ἀλλάχ μάχσους τηρ.»

Χούλασά κελάμ κ'ιλισέι σαρκιγενὶν κ'οὐνάχ βέ ἱρα-τέτι ἰνσανιγέ χακκηντά καπούλ ἐτίγι ταλιμάτ ἀ-τιτεκὶ χουσουλαρτάν ἱπαρέτ τιρ.

1. «Κ'οὐνάχη ἀσλί» ἱρατεττέν (γιάνι ἱρατέτι σαχ-σιγετέν) χασήλ ὀλματηγηνητάν μούτζριμλικ μ'οῦνασηντά κ'οὐνάχ τεγίλ τιρ.

2. Ἀδαμὴν κεντὶ ζούρριγετὶ ἰλέ ὀλάν ἀλακασή ταπιάτη ρουχανιγεγέ βέ ἱρατέτε π'ακμαγιηπ γιζλη-νηζ ταπιάτη τζισμανιγεγέ πακάρ.

3. Ἰνσανὴν ρο υ χ ἡ τεβλίτ βέ τεβελλούτ ἰλέ βούτζουτέ κελμέζ, ἄμμα ἀρῆ ἀρῆ χάλκ ὀλουνοῦρ βέ ἀνὴν χ'αρεκετέ κελμεσί σαχσά μάχσους ὀλούπ τζί ν ς γιά ἰνσανιγετὶν π'ουρατά μ'οῦνασεπέτι γιόκ τηρ.

4. Ἀδαμὴν κεντὶ ζούρριγετὶ ὀυζερινέ ὀλάν τετσι-

ρατή γιάληνηζ ταπίατη τζισμανιγεσι βασητασήιλε
ρουχά τολαγιητάν τοκανήρ.

5. Γενί τογάν τζοτζουκλάρ γιάληνηζ πέρ ποζούκ
ταπίατη τζισμανιγεγέ μαλικ όλτηκλαρηντάν κ ό υ
ν α χ τ ά ν περϊ τιρλέρ.

6. Τετζίτιτι κάλπ χουσουσηντά ινσανήν ρουχά
μούπασερέτ έτέρ, άμμα τεκμιλ έτμεγέ μούκτετίρ
όλματηγηνταν κεντίσι ιλέ μουαμελέ έτετζέν όλάν
ιναγετί 'Ιλαχιγεγέ γιάνι Ρούχ όύλ Κουτσήν ιμτατη-
νά μούχτάτζ τηρ.

Αύγουστινοσήν έφκιαρηνά κόρε ινσάν 'Αλλαχήν
μούσαπεχετιντέ χάλκ όλουντηγηντά ιρατέτι κουτ-
σιγέτ βέ ιταατά μείλ έτίπ μουκαττές ίτι· γιάνι
ιρατέτι έββελα μείλοϊζ όλούπ τα σόνρα κεντιλιγιν-
τέν ιταατά βέ ταχά σόνρα κούναχά μείλ έτμείζ
τεγίλ, Έλλα κουτσιγέτ βέ ιταατά μείλ έτερέκ χάλκ
όλουνμής βέ ιρατέτιν χασσιγετιντέν τίρ κι πέρ άν
μείλοϊζ πουλούνμαγιηπ για χαϊρά για σερρέ μείλ
έτέρ. Χάλκ όλουντηγηντά ινσάν μουκαττές ίτι ισε
τε, κούναχά τούσμέκ γιάχοτ κούναχή ιχτάς έτμέκ
καπιλιγετι βάρ ίτι· βέ πού καπιλιγέτ ανά άζάτ
πέρ ζατ όλσούν τεγιού τεγίλ, άντζακ τετζριπέ άλ-
τηντά όλσούν τεγιού βεριλί· ζίρα ιρατέτ κ ε ν τ ι
λ ι γ ι ν τ έ ν βέ πίλα ιτζπάρ, γιάνι πίζ ζαρσуре
όλμαγιαρακ χαρεκίτ έττιγιντέ άζάτ σαγιηλήρ. 'Ιν-
τιχάπ έττιγι σέγιν άκσιονί ιντιχάπ έτμεγέ μούκ-
τετίρ όλσούν όλμασην γίνε έγέρ ιτζπάρ όλουνμακ-

σηζην χαρεκίτ έτέρσε άζάτ τηρ· βέ άζατληγή άκ-
σιονί ιτζρά έτμέκ καπιλιγετιντέν ιπαρέτ όλμαγιηπ
πού καπιλιγέτ άζατληγήν τεαλλουκατηντάν τηρ.
Κέζαλικ ινσανήν ιρατέτι πέρ κερε ιτααττάν γιούζ
τζεβριπ κούναχά καράρ βερτικτέν σόνρα, άζατληγή
κούναχά πίλα ιτζπάρ βέ κεντί ιντιχάπ ιλέ τεβάρ
έτμεσιντέν ιπαρέτ τιρ· βέ τόνούπ κεντιλιγιντέν
μουκαττές όλμάκ καπιλιγετι κούνάχ ιντιχάπ έτμε-
σιντέ ζάι όλμούς όλούρ. 'Αλλάχ ινσάκ κούνάχ ισλε-
μέκ καπιλιγετινί βερτί ισε, όλ καπιλιγετι ισιμαλ
έτμεσιν τεγιού μάχτσουσεν έμρ έττί. Τετζριπέ άλ-
τηντά ικέν ινσάν κούνάχ ισλεμέκ κουββετινί ισιμαλ
έτμεσε ίτι. τετζριπέ μούττετι μούρουρ έττιγιντέ
πού κουββέτ γιάνι κούνάχ ισλεμέκ καπιλιγετι μάχθ
όλούρ ίτι. βέ κουτσιγεττέ μελεκλέρ κίπι σ α π ί τ
όλούπ τούσμέκ τεχλικεσιντέν πίλε Έλ έλ
έπέτ περϊ όλούρ ίτι. 'Αλλαχήν ιρατέτι μούστακίλ
βέ κούλλι τιρ. λάκιν κούνάχ ισλεμέκ βέ τετζριπέγέ
τούτζάρ όλμάκ πίλε ανά ιμκιανσή· βέ μούχάλ τηρ.
Κούνάχ ισλεμέκ κουββέι άσλιγετέν νεσέτ έτμεγιπ
ζαϊφλιγιν βέ μαχλουκην ιρατετινί χαιρτά σάπίτ
όλμαμασηνν άλαμετί τιρ, βέ κούνάχ ισλεμέκλε
κουτσιγετέ τογρού όλάν κουββέτ ινσανήν ιρατετιντέν
μάχθ όλούπ ιρατέτ άτζίζ βέ κουββετσιζ καλήρ.

Πινάεν αλέιχ Αύγουστινοσήν έφκιαρηντζα τετζίτιτι
κάλπ χουσουσηντά χέμ τεκμιλ έτέν χέμ μούπασερέτ
έτέν Ρούχ όύλ Κούτς τηρ· ζίρα ι ρ α τ ε τ ι ν τετζ-

τίτ όλουμασή κερέκ τιν, γιόκσα χάιρη ιντιχάπ
έτμέκ ιτζούν νέ κουτρέτ νέ μειλί βάρ την· γιάνι
σεριάτη 'Ιλαχιγενίν ταλέπ έττιγι σαλάχ βέ κουτσι-
γέτ βέ κουσουρηζ ιταάτ ιτζούν κούναχά τούσμούδ
όλάν ιρατέτι ισανιγέ μούκτετίρ όλματηγηντάν
μούστακίλεν βέ τετζτίτι καλπίν ιπτιτατηντάν ινα-
γέτι 'Ιλαχιγεγέ μούχτάτζ την· Αύγουστινοσήν έφ-
κισηνήν κóre πού ιναγέτι 'Ιλαχιγενίν ιχσανή τόρτ
τερετζέ βουκού πουλούρ. Έββελα, Ρούχ ούλ Κούτς
σεριάτη 'Ιλαχιγέ βέ ζαμίρ βασητασήλε κούναχκιαρή
ούγιαντηραάκ κεντί κούναχ βέ μούτζριμιλιγινί χίος
έττιρίρ, βέ Χριστοσά χέρ χαλίτε μούχτάτζ όλτηγηνή
κώστερίπ 'Ανά κοστήρηρ. Σάνιγεν, Ρούχ ούλ Κούτς
τεβπεκιαρήν καλπινί τετζτίτι ιλέ Χριστοσήν κεφαρέτ
κανή βασητασήλε τεπριγέ βέ μούσαλεχέ χαλινέ
κετιρίπ βέ τεβπεκιάρ βέ ιμανταρήν ρουχή ιτζιντέ
χαγιάτη τζετιτέ ιχτάς έτίπ άνή Χριστοσά ράπτ
έτέρ. Πουνούν ιλέ ιρατέτ τετζτίτι όλουνούπ βέ γίνε
κουτσιγετέ τογρουλούπ κουββετλενίρ, βέ χαγιάτη
τζετιτενίν σεμερελερί χασήλ όλμακιά την. Σάλσιεν,
ιμανά κελμιζ όλάν άτεμίν πιλ κούλλιγέ κούναχήν
κουββέτ βέ τεσειρατηντάν κουρτουλούπ τακτίσι
ιτζούν ιναγέτι 'Ιλαχιγέ άνήν τετζτίτι όλουναν ιρατετι
ιλέ περαπέρ ισλέρ. Βέ Ράπιεν, κούναχ ισλεμέκ
βέ όλμέκ καπιλιγετινί πούτουν πούτουνέ μάχβ έτέν
ιναγέτι 'Ιλαχιγέ γιάληνηζ σεμαβαττά ιχσάν όλουνούρ
βέ χελάς πουλάν ρούχ ιλ έλ έπέτ κουτσιγετέ σα-

πίτ καλήρ. Πινάεν άλέιχ Αύγουστινοσήν πεγιανηνά
κóre 'Αλλαχήν μάχσους τακτίρι όλμακηζην πίρ
άτέμ τετζτίτι όλουνούπ τεβπέ βέ ιμανά κελμέζ βέ
χελάς πουλμάζ· λάκιν ιμανά κέλμεγιπ χελάς πούλ-
μαμακ ιτζούν μάχσους τακτίρι 'Ιλαχι όλμαγιηπ
χέρ κούναχκιάρ κεντί γιολούντζα γιούρούμεγέ πρα-
κηλήρσα χελάκ όλούρ.

Αύγουστινοσήν «κούνάχη άσλί» γιάχοτ ισανιγέτ
κούναχ ή χουσουσηντά όλάν ταλιματή μούσκιλ βέ
πάζεν άνλασήλμαμηζ όλτηγηντάν τζόκ τικκατά
σαγζάν την· 'Ανήν τεσαββουρήντζα 'Αδάμ γιάληνηζ
ιςάν τζινσινίν πινιτζί σαχσή βέ πετερί όλμαγιηπ
όλ ζεμαν πίζζατ ινσάν τζινσί ίτι. 'Ισανιγέτ
άιρή ισανλαρτάν έββελ 'Αδαμτά μεβτζούτ ίτι. 'Τα-
πιάτη ισανιγέ άντέν χασήλ όλάν έσχαστάν έββελ
μεβτζούτ την. Πινάεν άλέιχ ινσάνιγέτ κού-
ναχ ή γιάχοτ κούνάχη άσλί» ιρατέτι ισανιγετέν
νεσέτ βέ χέρ ισανήν ιρατετιντέν νεσέτ βέ πίρ τε
πίλα ιτζπάρ νεσέτ έττιγιντέν κούνάχη χακικί βέ
μούτζριμλικ όλούρ· βέ πού κείφιγέτ έσραρά μούτεαλ-
λήκ πίρ σέι σαγιηλήρ ισέ 'Αδαμήν ζούρριγετινίν
τζεσετίτζε πιλέ άντέν φενά τεσειράτ καπούλ έτμεσι
τάχι έσραρά μούτεαλλήκ πίρ σέι σαγιηλμαλή την
τεγιού τζεβάπ βεριλίρ. Αύγουστινος «κούνάχη άσλί»
ιτζούν «ταπιάτ ταπινί κόγια κι κούναχ ταπιάτ
ιλέ περαπέρ χάλκ όλουνηζ κίπτι ιστιμάλ έτμέζ ίτι·
χέμ τε κούναχ 'Αλλαχήν ιρατετιντέν γιάχοτ μαχ-

λουκαττά 'Αλλαχὴν μούρατὴντζα βούτζουτὲ κελμὶς
τεγενλερὲ ἄσλα γιούζ βερμέζ ἴτι. «Κουτσιογέτ 'Αλ-
λαχὰ βέ κούναχ μαχλουκά μαχσούς τηρ», τέρ ἴτι.

Ἦρ τε Αὐγουστινος τζόκ τικκατλήτζα βέ τεκίτ
ιλὲ πεγιάν ἐτμὶς τίρ κι χέρ κούναχ βέ χέρ τούρλού
κουνάχ ἱρατέτι ἰνσανιγετὲν ὀλούπ ἰντιχάπ ὀλουνούρ.
Τεσατούφι τεγίλ, 'Αλλαχτάν τα τεγίλ τίρ, ἀντζακ
ἰνσάν ἰσλέρ. βέ ὁ μεσοῦλ τηρ. 'Ἰνσανιγέτ κού-
ναχ ἡ 'Αδαμὴν ἱρατετιντέν τίρ. βέ τζόυμεμιζ ἰν-
σανιγετὲν χισσετάρ ὀλτηγνημῆς κίπὶ ὅλ κούναχτάν
χισσετάρ ἰζ. τζόυνκι ὅλ κούναχ ὄχσι τεγίλ, ἴλλα
ἰνσάν τζινσινὶν κούναχ ὀλτηγὴ ἰτζόυν ὅλ τζινστέν
χασήλ ὅλάν ὄχσλαρά χάκκ ἰλὲ σαγιηλήρ.

Χούλασά κελάμ. Αὐγουστινοσήν μεπτελερὶ πουν-
λαρτάν ἱπαρέτ ἴτι, γιάνι.

1. 'Ἰνσάν μουκαττές ὀλαράκ χάλκ ὀλουνούπ κεν-
τίσι κούναχ γιοκτάν βάρ εἰλετί. βέ ἰνσανιγέτ
κουνάχ ἡ γιόχοτ «κούναχ ἄσλι» ἱρατέτι ἰν-
σανιγετὲν νεσέτ ἐτίπ τε χέρ ἀτέμ τάχι πού ἰνσα-
νιγετὲν χισσετάρ ὀλτηγνητάν «κούναχ ἄσλι»
ἰτζόυν μούτζριμλίκ τεγιού χέρ ἀτέμ ἄζαπὰ μούστα-
χάκκ τηρ.

2. 'Ἰνσάν κερὲκ τζεσετί νισπετιντέ, κερὲκ ρουχῇ
νισπετιντέ πῖρ τζίνς ὀλαράκ χάλκ ὀλουνη-
γνητάν 'Αδαμὴν κεντί ζούριγετινὲ ὅλάν ἀλακασὴ
χέμ τζεσετινὲ χέμ τε ρουχηνὰ πακάρ.

3. 'Αλακά μεζπουρετὲν ρούχη ἰνσανὶ τζεσετί κίπὶ

τογρουτάν κούναχὴν τεεσιρινὶ τουγιάρ.

4. Κούτζούκ τζοτζουκλάρ χέμ τζεσετλεριντέ χέμ
ρουχλαρνητὰ τάχι κούναχὰ μείλ βέ σεβταλαρὴ που-
λουνηγνητάν ἄζαπὰ μούσταχάκκ τηρλάρ.

5. Ταπιάτη τζισμανιγενὶν ποζουκληγὴ ταπιάτη
ρουχανιγενὶν ποζουκληγνηνὴν σεπέπὶ ὀλμαγιηπ ἀνήν
ἔσερὶ τίρ. Ταπιάτη ρουχανιγὲ μουκαττές καλτήκτζα
ταπιάτη τζισμανιγενὶν νοκσάνη γιόκ τηρ. 'Ἰρατέ-
γιόχοτ ταπιάτη ρουχανιγὲ τούστόυκτε, ταπιάτη
τζισμανιγὲ περαπέρ τούσέρ.

6. Τετζίτί κάλπ βουκουίντε ἰνσανὴν ἱρατέτι
Ρούχ ὄλ Κούτς ἰλὲ περαπέρ ἰσλέμεγιπ Ρούχ ὄλ
Κούτς χέμ μούπασέρετ χέμ τεκμίλ ἐτέρ. Τετζίτ
ὀλούντζαγια κατάρ ἱρατέτι ἰνσανιγὲ 'Αλλαχὰ μου-
χαλίφ ὀλούπ κεντίσινὶ γενιλετέμεζ.

Αὐγουστινοσήν ἴσπου ταλιματὴ ἔββελα κιλισέυ
γαρπιγετέ καπούλ ὀλουντού ἰσέ τε, σόνρα Ρώμα
κιλισεσί γιάνι Πάπα κιλισεσιντέ τζόκ τεπτιλάτ
καπούλ ἐτίπ, ἄμμα πού μεπτελέρ πάξη ἰσιτα-
χατὴν τεπτιλ ὀλουμασὴ ἰλὲ περαπέρ Προτεσταντ-
λάρ παραφνητάν σάικι οὔμουμεν καπούλ ὀλου-
μῆς τηρ.

ΚΕΦΑΡΕΤΕ ταῖρ τικκατὰ ὄχγιάν βέ πέλκι
τεατζτζόυπ ὀλουνατζάκ σέι τίρ κι ὄρκὶ μουαλλιμ-
λερὶν ταλιματὴ γαρπὶλερὶν βέ Αὐγουστινοσήν ταλι-
ματηντάν ζιγιατέ μούσταχσέν βέ τάχα ζιγιατέ 'Αν-

σελμοσήν βέ σόνρα Προτεσταντλαρήν ιράτ έπίτικλερί
ταλιματά μούσαπίχ τιρ.

'Αθανάσιος κεφαρέ ταλιμί πεγιανηντά μάχους
πίρ ρισαλέ τεελίφ έτμετιγιντέν, πού ματτέ χουσου-
σηντά όλάν έφκιαρηνή Έκανίμι Σελασέ πεγιανηντά
 όλάν ρισαλελεριντέ άραμαλήιζ. Χριστός πιζίμ ιτζούν
πίλ βεκιαλέ έλέμ τζεκιμίξ, βέ άταλέτι 'Ιλα-
χιγέ σηφετινίν ματλουπάτηνά πέτέλ
κεντίσινι φιτιγέ ιτζούν βερμιξ τεγιού πίλα δούπχε
'Αθανασιοσήν ρισαλελεριντέ ταλιμ όλουνούρ.

«Χριστός ινσάν όλαραχ πιζίμ ιτζούν όλτού,
τζούνκι πουνούν ιτζούν, Κεντίσινι Πετερέ άρζ
έιλετί.» «Χριστός πιζίμ άζάπ βέ έλεμλεριμιζι κεν-
τίσι όύζερινέ άλήπ κεντί έλεμι άνλερέ πέτέλ όλ-
σούν τεγιού άνλερί Πετερέ κότεριπ πιζίμ ιτζούν
σεφαάτ έτέρ.» Τεντέ βουκού πουλάν 'Ιπνουλλαχην
(Λογοσήν) όλόμου ινσανλαρήν κούναχλαρηνά πέτέλ
όλουπ μεβτιν μεβτί τιρ. Πίζι όλόμυτέν χελάς έτρέκ
ιστέρ ικέν πικίρ Μαριατάν τζεσείτ άλήπ τζούμλεμιζ
ιτζούν πουνού Πετερέ τακτίμ έτρέκλε τζούμλεμιζι
πούτουν δμρούμούτζέ έσιρλιγέ μούπτελά ικέν χελάς
έτέρ.»

«Μούτζριμιλικ ιλέ γούκλού όλτηγηνητάν τολαγιή
τόυνγιαγιά σεριατή 'Ιλαχιγέ παραφηνιάν χούκμ
όλουντού, λάκιν 'Ιπνουλλάχ (Λόγος) χούκμού κεντί
ούζερινέ άλήπ τεντέ έλέμ τζεκμέκλε τζούμλεγε
χελάς βερτί.»

'Αλλαχην τετζεσσούτ έτμεσί» ούνθανηντά όλάν
ρισαλεσιντέ τέτί κι, «'Αλλάχ χελάς ιτζούν γιάλη-
νηζ τεβπέ ταλέπ έτσέ ιτι όλούρ μη ιτι; κεντίλι-
γιντέν γάιρι μούνασίπ όλμάζσα τα 'Αλλαχην σήτη
βέ χακικατηνά μουγαίρ τιρ. 'Αλλάχ μενφαατημήζ
ιτζούν πιλέ κεντί σόζούνέ μουγαίρ χαρεκέτ έτέμεζ.
Τεβπέ, χακικάτ βέ άταλετιν χούσνι ριζασηνή ταχ-
σίλ έτέμεζ τενιλιτίκτε μεσελέ γιάληνηζ κούναχην
ναπακληγηνά πακήπ, μούτζριμιλιγινέ βέ άζαπά
μούσταχάκκ όλμασηνά πακμάζσα ιτι, τεβπέ πέλικι
κιαφι όλούρ ιτι, λάκιν 'Αλλάχ χέμ χακκανιγέτ σα-
χιπί χέμ άτίλ όλτηγηνητάν τζούμλε μαχλουκατιάν
έφζάλ όλάν 'Ιπνουλλαχτιάν γάιρι κίμ χελάς έτέ πι-
λίρ; 'Ινσανλαρή γιοκτιάν χάλκ έτέν ζάτ τζούμλε ι-
τζούν έλέμ τζεκιπ άνλερίν βεκιλι όλα πιλίρ. Πού
σεπέπτιν 'Ιπνουλλάχ ζουχούρ έτί. 'Έζεσεσίτζ, ιφνά
όλουμμάζ, χέρ γερτέ χαζήρ όλάν ζάτ ζουχούρ έτί.
ινσανλαρήν ποζουκληγηνά βέ όλόμυέ χούκμ όλουν-
τήκλαρηνά πακήπ άνλερ ιτζούν τεραχχόμ έτίπ τα-
πιατήν ικτιζασηνιάν τεγίλ, άντζακ σεριατήν ματ-
λουπάτη βέ μούτζριμιλιγιμίζ ιλέ μούσταχάκκ όλτη-
γημήζ τζεζά πέτελινι έτά έτρέκλε ρέφ όλονά τε-
γιού ινσάν όλτού. Ζίρα γιάληνηζ σεριατήν γιά ιτ-
μαμή γιά τζεζασηνήν ιτζρασή βασητασήιλε κούναχ
σεριατήν ματλουπάτηνιάν κουρτουλούρ.» «Χριστοσήν
πού τόυνγιαγιά έελεμεινιάν μακσείτ πασλήτζα ιν-
σανλαρή τενβίρ έτρέκ ιτζούν τεγίλ, άντζακ ινσαν-

λαρὴν μούτζριμιλινί ρέφ έτμέκ ιτζούν ίτι.»

Πού βέ πουνλάρ κιπί ιστιχρατζλαρτάν μαλούμ τίρ κι 'Αθανασιοσήν κεφαρέτ χακκηντά όλάν έφκιαρή 'Ανσελμοστάν έββέλ όλάν μουαλλιμελερίν ταλιματή άρασηντά ζιγιατέ άτζήκ βέ περράκ βέ σαγλάμ ίτι.

Ναζιανζαλή Γρηγόριος σεΐτανήν ματλουπάτ βέ χουκουκή χακκηντά καπούλ όλουνάν ζούουμλερί πίλ κούλλιγέ ρέττ έτίπ τετί κι, «Κεντίλεριμιζί κούνάχ ιτζούν φιρούχτ έτίπ πετελινέ κούνάχ ίσλεμέκ άρζουσην ή άλτήκ. Πίζι χελάς έτμέκ παπηντά φιτιγέ βεριλιτιγιντέ φιτιγέ πεχασή πιζί γιαγμα άλαράκ κούτουρμούς όλάν σεΐτανά μη βεριλσί; Χασά! 'Όιλέ ισέ χαραμί κεντί χακκσηζληγηνά πετέλ γιαληνηζ 'Αλλάχ ταφασηντάν τεγίλ, ίλλα πίτζατ 'Αλλαχ ή (γιαίνι φιτιγέ όλμάκ ούζρε άρζ όλουνάν Χριστοσού) άλμής όλούρ ίτι. Φιτιγέ πεχασή Πετέρ 'Αλλαχ ά μη βεριλτί; Νιτζούν; 'Αλλάχ πιριτζίκ όγληνήν κανηνήν τούκούμσεσιντέν χάζζ έτέρ μι; 'Ασικιάρ τεγίλ μι τίρ κι Πετέρ φιτιγεγί ματλουπ έττιγί για άλμαγά μετζπούρ όλτηγη ή ιτζούν άνή καπούλ έτμεγιπ κιαινάτη άχλακιγενίν ίταρέ χούκούμετι ιτζούν βέ ισανλαρην 'Ιπνουλλαχ ήν ισαν όλμασή βασητασήιλε τακτίς όλουμλαρ ή βατζίπ όλτηγηντάν καπούλ έττί.» Γιαίνι Χριστοσήν όλμει κούναχκίαρ ήν όλμεινέ πετέλ τίρ τεγιού άσικιάρεν πεγιαίν όλουτού.

'Ιερουσαλημί Κύριλλος τετί κι, «Χριστός κεντί τζεσετί ούζερινέ κούνάχ άλτή. Πίζιμ ιτζούν όλέν

ζάτ κούτζούκ μαχλούκ για κογιούν κουρπάν ή όλμαγιηπ, πír άτί ισαν για μελέκ πιλέ τεγίλ ίτι, ισανιγεττέ όλάν 'Αλλάχ ίτι. Πίζιμ κούναχλαρημηζ πιζιμ ιτζούν όλένιν σαλάχ βέ λιγιακατή κατάρ πόγιούκ τεγίλ τίρ. 'Ισλετιγίμιζ κούναχλάρ πιζιμ ιτζούν κεντίσινι φιτιγέ τεγιού βερέν ζατήν κεφαρετινέ μούσαβί τεγίλ τίρ.»

Καισαρειαλή Ευσέβιος τετί κι, «Χριστός ν ά σ η λ κούναχλαρημηζ ή κ ε ν τ ί ούζερινέ άλήπ άνλερί τασητή πουντάν τεγίλ μι κι πίζ άνήν τζεσετιντέν ιτιπάρ όλουνούρηζ, γιαίνι ό πιζιμ ιλέ χέμ βούτζούτ όλτού, βέ πούλέτζε έλεμλερ βέ κούναχλαρημηζ ή χαμίλ όλτού. «Κεντίσι άσλα μούσταχάκκ όλματήγη έλεμλερί, γιαίνι πιζιμ μούσταχάκκ όλτηγημηζ σεΐλερί κεντί ούζερινέ άλαράκ πιζέ χελέν λανετί κεντί ούζερινέ άλτή, βέ κεντίσι τζανλαρημηζ ήν φιτιγέ πεχασή όλμούς τηρ».

'Αλεξανδρειαλή Κύριλλος πουνού τζόκ τεεκίτ έττί κι, Χριστός πír άτί άτέμ κιπί τεγίλ, ίλλα 'Α λ λ ά χ - ι ν σ ά ν τεγιού έλέμ βέ όλούμ τεεκίπ κεφαρέτ ιτζρά έττί.

Νεστόριος βέ Εύτίχης φηκαλαρή ούζερινέ βουκού πουλάν μούτζατελελερ κεφαρέτ ταλιμί ιτζούν πάξη μούφιτ χασηλάτ κετιρτί. Νεστόριος φηκασηνά κόρε «κεφαρέτ έτέν μάχζα βέ μούτζερρετ Χριστοσήν ισανιγετί όλούπ ούλουγιετιντέν κεφαρετινέ τεεσιράτ βέ κηίμέτ χελμέζ. Βέ Εύτίχης φηκασηνά κόρε,

«Κεφαρέτ έτέν μάχζα βέ μούτζερρετ Χριστοσήν ου-
λουχιγετί όλούπ κεφαρετιντέ ινσανιγετινίν χισσεσι
όλματιγηνηταν κεφαρέτ ινσάν ιτζούν π i λ β ε κ ι α-
λ έ ιτιπάρ όλουνάμαζ, τζούνκι Χριστός ινσανήν
γεριντέ τούρματη.» Φάκατ κιλίσεί ούμουμιγέ πού
γιανώλησληκλαρήν ικισινί τε ρέττ ιλέ Χριστοσήν
'Αλλάχ όλούπ τα ινσάν τάχι όλάράκ ινσανλάρ τα-
φνητάν πiλ βεκιאלέ βέ 'Αλλαχην άταλετινiν ματ-
λουφατηνά κιαφι βέ μακπούλ βέ πινιχαγέ κηιμετλι
πiρ κεφαρέτ ιτζρά έττιγινί καπούλ έτίπ, 'Αλλάχ-
iνσανήν κεφαρετινί πεγιάν έττιλέρ βέ πού κεφα-
ρετιν κιαφι βέ κιαμιλ βέ 'Αλλαχά μακπούλ όλούπ
τα ινσανήν χάλ ου iχτιγιατζιζήνά μουταπήκ όλτηγηνη
τεφχιμ βέ τεεκιτ έττιλέρ.

Αύγουστινος Χριστοσήν κεφαρετινίν σεϊτανήν χου-
κουκή ιλέ όλάν πiρ μούνασεπετινί ιμά έττι, μέσελα
«'Ιπνουλλάχ ινσανιγετί κεντί ούζερινέ αλήπ ινσαν-
λάρ ιτζούν σεϊτανά γαλιπ κελτί' τζέπρεν άντέν πiρ
σεϊ αλματη άντζακ χάκκ γιολήιλε άνή γεντί, ζiρα
σεϊτανήν έσιρ τουττήγη ζατλάρ ούζερινέ χούκούμετ
έτμεσινί ζορ ιλέ μέν έτμέκ χακκσής όλούρ iτι.»
Πού iστιχρατζήν νοκσανή άσιικιάρ τηρ, άμμα Αύγου-
στινόσην έφκιαρή λαγιηκήιλε πού iστιχρατζιζήν πε-
γιάν όλουνάμαζ, πασκά γερλερτέ κούναχην βέ Χρισ-
τοσήν κεφαρετινίν άταλέτι 'Ιλαχιγέ ιλέ όλάν άλα-
κσής τεφχιμ όλουνούπ «Σεϊτανήν χουκουκού» ζούδου-
μύ μεϊτανέ κελμέζ, μέσελα «'Τζόύμλε άτεμλέρ κού-

νάχ σεπεπιντέν 'Αλλαχτάν άιρηλμής τηρλάρ· πινάεν
αλέιχ γιάληνηζ κούναχην άβφή ιλέ 'Αλλάχ ιλέ μου-
σαλεχέ ούζρέ όλά πiλιρλέρ, βέ πού άβφήκ σαχίπι
μερχαμέτ όλάν Χελασκιαρήν ιναγετί βασητασήιλε
όλά πiλιρ. Πού ιναγέτ τάχι γιάληνηζ χακικί κι-
αχινίν π i ρ κουρπάνή βασητασήιλε μούμκiν τιρ.» Βέ
πασκά γερτέ Ραππημής κούναχή γιηλανήν ζεχιρι
κιπι κεντί τενί ιτζινέ πράκματη iσέ τε, όλόυμ πρακ-
τή, σόιλέ κι Χριστοσήν ινσάν τενιντέ κεντί μούτζ-
ριμιλιγί όλμακσηζην κούναχην τζεζασνηή τζεκέ, τά
κι χέμ κούναχην τζεζασή, χέμ κούναχκιαρήν μούτζ-
ριμιλιγί ινσάν τενιντέν γιάνι ιμάν έτενiν βούτζουτιν-
τέν τέφ όλουνά.»

Αύγουστινόσην ταλιματή πασκά χουσουστά τάχι
νοκσάν iτι, γιάνι Χριστοσήν κεφαρετινίν τ e π ρ ι γ έ
έτμέκ χασσιγετινί Ρούχ ούλ Κούτς βασητασήιλε
όλάν τ a κ τ i c έτμέκ τεεσιράτ βέ έσερι ιλέ κα-
ρησήτηρή, μέσελα «'Αλλάχ κούναχκιαρή γιάληνηζ
iσλετιγί κούναχλαρή άφβ έτμέκλε τεγίλ, iλλα άνή
κούναχτάν φεραγάτ έττιπέν βέ Ρούχ βασητασήιλε
άνή τακτις έττιπέν μouxαππέτι τερουνιγέ ιχσάν
έτμέκλε τάχι τεπριγέ έτέρ» τεμiς τιρ.

Βάκα μούτζριμιλιγiν τεπριγεσι iζανήν ναπακλι-
γιντέν τατχιρ βέ τακτις όλουνμασηντάν τεφρικ ό-
λουμκαλή τηρ· iκισί τε Χριστοσήν κεφαρετιντέν iλε-
ρι κελir iσέ τε, iκισί πiρ σεϊ βέ πiρ iζ τεγiλ τιρ.
Τιγιανέτι τερουνιγέ μούκμεμέλ όλσά βέ Ρούχ Ούλ-

λαχὴν κουτρετί ιλέ βούτζουτέ κελίρσε τε, κούναχ-
κισρήν μούτζιμιλιγινί τέφ έτμεγέ μούκτετίρ ὀλμα-
γιηπ κ ε φ α ρ έ τ ὀλάμαζ. Λούθηρος βέ ρεφικλερινίν
πού ματτέγι τζόκ τικκάτλε πεγιάν έττικλερί μα-
λούμ τιρ. Τεπριγέ γιάνι κούναχὴν άβφή γιάληνηζ
Χριστοσήν κεφαρετί ούζερινέ μεπνί ὀλούρ. Αύγουσ-
τινοσήν κεφαρέτ χακκηνητά ὀλάν ταλιματή πού χου-
σουστά τάχι νοκσάν ιτί κι Χριστοσήν κεφαρετινίν
μ ο υ σ τ α κ ι λ ε ν λαζήμ ὀλτηγνηή ικράρ βέ ταλίμ.
έτμέζ ιτί. Μέσελα «'Αλλαχὴν χικμετί 'Αλλαχὴν ιν-
σάν ὀλούπ τεβελλούτ έτερέκ βέ κούναχκισραλήν
έλλεριντέν σιγιασέτ τζεκμεσί γιοληνητάν γάιρι γιόλ
ιλέ ινσανλαρή χελάς έτέμετι τεγεννέρ άκίλ τεγίλ
τιρλέρ.» Βέ πασκά γερτέ «'Ιπνουλλαχὴν ινσάν ὀλούπ
τα ὀλμεσιντέν γάιρι γιόλ ιλέ ινσανλάρ χελάς ὀλουν-
μάζ μη ιτίλέρ» τεγιού σούάλ ὀλουντηγνητά, «πού
γιόλ έγί τιρ» τεγιού τζεβάπ βερμέκ κιφαγέτ έτμέζ,
βέ «πασκά γιόλ τζούμλεγε κατίρ ὀλάν 'Αλλάχ ιτζούν
μούμκιν τεγίλι τι» τέμεμελί ιζ, άντζακ «ταχά μ ο υ -
ν α σ ι π πίρ γιόλ γιόκ τηρ τεγιού τζεβάπ βερμέκ
κέρέκ τιρ» τέμιζ τιρ. Πού κουσουρτάν τζηκάν μα-
ζαρράτ πίλα σούπχέ Αύγουστινοσά άσικιάρ ὀλματή,
ζίρα άνήν κουββετί πασκά μούτζατελελέρ ούζερινέ
σάρφ ὀλουντου, βέ πού ματτέ λαγιηκήιλε άντζακ
Αύγουστινοσήν βακτηνητάν γετί γιούζ σενέ σόνρα
ταφσιλάτ ούζρέ πεγιάν βέ τεεκιτ ὀλουνμής βέ κε-
φαρετινί ικτιζασή άταλέτι 'Ιλαχιγενίν ματλουπατή

ούζερινέ μεπνί ὀλούπ μούστακίλεν λαζήμ ὀλμασὴ
πεγιάν ὀλουνμής τηρ.

"Αγιος Αύγουστινοσήν πού κούτζούκ τερτζεμεί
άχβαληνητάν μεράμ χέρ χουσουστά κιαιμίλ βέ πι-
κουσουρ πίρ άτεμί γιάχοτ ταλιματηνή χέρ νοκτατά
κουσουρσήζ άσπερίπ ισπάτ έτμέκ τεγίλ τιρ, λάκιν
έγερ πουνου ὀκουγιανλάρ πουντάν τακρίπεν 1,500
σενέ μουκαττέμ γιασάμής ὀλάν μούτακι βέ μου-
καττές χατεμεί κιλισεί μεσιχιγενίν πίρ μεσχορηνηή
άτζίπ θυρού βέ ισί βασητασήιλε τερούнен μούτεεσ-
σίρ ὀλμαζλάρ ισέ ισπου έμεγιμιζ πιχουτέ γερέ σάρφ
ὀλουνμής ὀλούρ. Πόιλε άτεμλεριν θυρούνην βέ ισλε-
ριντέν τολαγιή τερουνί τιλτέν Ραππά σούκρανιγετι-
μιζι τακτίμ έτμέκ)ε περαπέρ άνλεριν ὀρνεκλερινίν
νυρηίλε πιζ κεντίλεριμιζ τάχι πού τούνγιατά ιμ-
ράρη θυρ έττιγιμιζ μούττεττέ ταχά ζιγιατέ Χρι-
στοσά μούκτετί ὀλμάκ βέ ταχά γαιρέτλε Χριστός
ιτζούν ιφάι χητμέτ έτμέκ παπνηντά άρζουκές βέ κα-
ραχίρ ὀλμαμής κέρέκ τιρ.


SISMANOGLIO
MECARO